



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق  
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى  
جمهورية الأرجنتين من أجل  
برنامج تنمية سلسلة القيمة المرتبطة بالماعز

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**William Skinner**

مدير مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: gb\_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

**Claus Reiner**

مدير البرنامج القطري  
شعبة أمريكا اللاتينية والكاريبي  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2797  
البريد الإلكتروني: c.reiner@ifad.org

## المحتويات

iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	<b>أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
1	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
2	<b>ثانيا- وصف البرنامج</b>
2	ألف- منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة
2	باء- الهدف الإنمائي للبرنامج
2	جيم- المكونات/النتائج
3	<b>ثالثا- تنفيذ البرنامج</b>
3	ألف- النهج
3	باء- الإطار التنظيمي
4	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
4	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
5	هاء- الإشراف
5	واو- الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق
5	<b>رابعا- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده</b>
5	ألف- تكاليف البرنامج
5	باء- تمويل البرنامج
6	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
6	دال- الاستدامة
6	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
7	<b>خامسا- الاعتبارات المؤسسية</b>
7	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
7	باء- المواءمة والتنسيق
7	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
8	دال- الانخراط في السياسات

8

سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

8

سابعا- التوصية

الذيول

الذيول الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنه

الذيول الثاني - الإطار المنطقي

## خريطة منطقة البرنامج



**المصدر:** الصندوق الدولي للتنمية الزراعية: إن التسميات المستخدمة في هذه الوثيقة لا تنطوي على أية مصادقة رسمية، ولا تعبر عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بالوضع القانوني لأية أراضٍ ولا بتقسيم الحدود أو النخوم.

## جمهورية الأرجنتين

### برنامج تنمية سلسلة القيمة المرتبطة بالماعر

#### موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المُبادِرة:
جمهورية الأرجنتين	المقترض:
وحدة التغيير الريفي	الوكالة المنفذة:
25.45 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
12.30 مليون دولار أمريكي	قيمة القرض الصندوق:
1.02 مليون دولار أمريكي	قيمة منحة الصندوق:
عادية: مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمل فائدة سنوية تعادل 100 في المائة من سعر الفائدة المرجعي للصندوق	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
7 ملايين دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
2.97 مليون دولار أمريكي	مساهمة حكومات المحافظات:
2.16 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض والمنحة المقترح تقديمهما إلى جمهورية الأرجنتين من أجل برنامج تنمية سلسلة قيمة الماعز، على النحو الوارد في الفقرة 33.

## تقرير رئيس الصندوق بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية الأرجنتين من أجل برنامج تنمية سلسلة القيمة المرتبطة بالماعز

### أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

- 1- تعتبر الأرجنتين واحدة من أكبر الاقتصادات في أمريكا اللاتينية، وواحدة من أكبر منتجي السلع الغذائية خاصة فول الصويا والذرة ولحوم الأبقار. أضف إلى ذلك احتواء البلد على ما يقارب 251 000 مزرعة أسرية، كثير منها تسيرها أسر فقيرة، يعيش معظمها في منطقة الإقليم الشمالي الأعظم. إلى جانب ذلك، تعد الأرجنتين موطنًا لحوالي 950 000 نسمة من الشعوب الأصلية. في عام 2010، كان هناك ما نسبته 18 في المائة من سكان المناطق الريفية، و22 في المائة من الأسر الريفية المتناثرة، ممن لا يمكنهم إشباع احتياجاتهم الأساسية. ويقوم حوالي 46 000 مزارع بتربية الماعز وخاصة من أصحاب الحيازات الصغيرة.
- 2- تشتد حدة الفقر بشكل خاص وسط الأسر الزراعية، والمجتمعات الأصلية، والأسر الريفية العاملة، والأسر الكبيرة التي بدون دخل ثابت. وتشكل بطالة الشباب مشكلة خطيرة في المناطق الريفية، في حين تعد الهجرة الخارجية للشابات الريفيات أمراً شائعاً.

### باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج

- 3- تسعى حكومة الأرجنتين إلى الحد من الفقر الريفي من خلال توليد الدخل استناداً على الإنتاج الزراعي المستدام. وقد أثبتت وحدة التغيير الريفي التابعة لوزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك قدرتها على تحسين أداء حافظة الصندوق التي يتم تنفيذها ضمن برنامج القطري باعتبارها جزءاً أساسياً من السياسة العامة لدعم الزراعة الأسرية. وتتعاون مع وحدة التغيير الريفي في هذه المهمة مؤسسات تقنية متخصصة.

## ثانياً - وصف البرنامج

### ألف - منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

- 4- يستند البرنامج على أولويات السياسة العامة، والدروس المستفادة من البرنامج القطري للصندوق والفرص المتوفرة داخل البلد لأجل الحد من الفقر الريفي من خلال إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل القيمة. في حين يستند تصميم البرنامج على إدخال مربي الماعز أصحاب الحيازات الصغيرة في سلاسل القيمة، وذلك باتباع التخطيط التشاركي الذي ستضعه منظمات المنتجين في إطار أحواض إنتاج الماعز. وتشمل سلاسل القيمة: (1) اللحوم؛ (2) الألياف، خاصة الموهير والكشمير؛ (3) منتجات الألبان. وسلاسل القيمة هذه ليست متطورة جداً، مع وجود القيود التي يواجهها المزارعون الأسريون وشركات التجهيز.
- 5- تشمل منطقة البرنامج خمس محافظات وهي تشاكو، فورموزا، نيكوين، مندوزا، ثم سانتياجو ديل استيرو، والتي تحتوي على نحو 60 في المائة من إجمالي عدد الماعز في البلاد.
- 6- يتكون المستفيدون من المنتجين والمنتجات (بما في ذلك المجتمعات الأصلية) الذين ينشطون في تربية الماعز والمنتمين إلى منظمات المنتجين. وسيعطي البرنامج الأولوية للمنظمات القائمة وسيعزز إدماج المجموعات الضعيفة، ولا سيما الشعوب الأصلية، والنساء والشباب.

### باء - الهدف الإنمائي للبرنامج

- 7- الهدف الإنمائي للبرنامج هو زيادة دخول الأسر التي تشتغل في ميدان تربية الماعز من خلال إدماجهم بشكل مستدام في سلاسل القيمة. ويهدف هذا البرنامج الذي تصل مدته إلى ست سنوات للوصول إلى 8 000 أسرة.

### جيم - المكونات/النتائج

- 8- يتضمن البرنامج ثلاث مكونات:
- **المكون 1: تنمية الأسواق والسياسات القطاعية.** سيمكن هذا المكون من تعزيز تنمية سلاسل القيمة الناشئة من خلال خلق بيئة تجارية مواتية، بما في ذلك التسويق والسياسات والجوانب المعيارية. ويغرض تطوير أسواق لمنتجات الماعز، سيدعم هذا المكون تحليل السوق، والترويج، واستكشاف الأسواق الخارجية، وتقديم المساعدة التقنية لشركات التجهيز. وسيقوم أيضاً بتعزيز وضع معايير للمنتج بما يطابق القواعد المعيارية الرسمية، وكذلك إنشاء إطار رصد الموارد الطبيعية بغرض الإدارة المستدامة للماعز. وعلاوة على ذلك، فإنه سيطور الموارد البشرية من خلال دعم تبادل الزيارات التقنية وتوفير التثقيف المالي الأساسي.
  - **المكون 2: التنمية الإنتاجية والتنظيمية والتجارية.** بغرض تحسين أداء سلاسل القيمة، سيوفر البرنامج الدعم الإقليمي التالي للمنظمات المشاركة:

(أ) تحديد أحواض تربية الماعز، وإنشاء منصات لها، ووضع التخطيط التشاركي ورصد التنمية القطاعية المستندة إلى الأسواق.

(ب) في مرحلة ما قبل الاستثمار، سيدعم المكون إعداد تقييمات سريعة تشاركية لمنظمات المنتجين، وتعزيز المؤسسي وأخيرا صياغة خطط أعمال في إطار التحالفات التجارية وفقا لخطط أحواض تربية الماعز.

(ج) وفي مرحلة الاستثمار، سيقوم بتمويل تنفيذ خطط الأعمال المعتمدة -بما في ذلك الأصول المادية، والتدريب، والمساعدة التقنية، ورأس المال العامل- من خلال الصناديق الدوارة للاتئمان التي تديرها منظمات المنتجين. بالإضافة إلى ذلك، سيمول البرنامج صناديق الضمان لتسهيل الحصول على قروض رأس المال التشغيلية من المؤسسات المالية لفائدة الشركات الرئيسية المشاركة في سلاسل القيمة.

• **المكون 3: إدارة البرنامج.** ويشمل هذا المكون إدارة البرنامج من قبل وحدة التغيير الريفي ووحدات الإدارة بالمحافظات. وسيشمل تكيف النظم لأجل التخطيط، والرصد والتقييم، وكذلك لأجل إدارة المعرفة، مع التركيز بشكل خاص على التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي.

## ثالثا - تنفيذ البرنامج

### ألف - النهج

9- سوف تستند الاستراتيجية التشغيلية للبرنامج على ما يلي: (1) الاستثمارات القطاعية الواسعة في أسواق منتجات الماعز والسياسات؛ (2) خطط أحواض تربية الماعز التشاركية؛ (3) خطط الأعمال باعتبارها أدوات أساسية لمنظمات المنتجين من أجل التدريب، والاستثمار، والمساعدة التقنية ورأس المال التشغيلي.

### باء - الإطار التنظيمي

10- ستكون وحدة التغيير الريفي مسؤولة عن تنفيذ البرنامج وسوف تنفذ مباشرة الأنشطة المتضمنة في المكونين 1 و3. أما حكومات المحافظات فتستكون مسؤولة عن تنفيذ المكون 2 من خلال وحدات الإدارة بالمحافظات وذلك على أساس اتفاقيات تمويل المحافظات الموقعة مع وزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك. في حين ستكون المنظمات المستفيدة مسؤولة عن وضع وتنفيذ خطط العمل من خلال عمليات تشاركية.

11- تعتبر مشاركة المستفيدين قضية محورية للبرنامج. إذ ستشارك منظمات المنتجين في منصات أحواض تربية الماعز لإعداد ورصد خطط الأحواض. وستكون مسؤولة عن تخطيط وتنفيذ خطط العمل، بما في ذلك التوريد. وفي النهاية، سترصد وتقيم تنفيذ خطط أعمالها، وهو ما سيمد نظام البرنامج بالبيانات.

## جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 12- سيستند التخطيط على أهداف وغايات محددة. وستزود عملية التخطيط السنوية للبرنامج المرنة اللازمة للتنفيذ، وذلك بالتنسيق مع سلطات المحافظات. وسيتم إعداد خطط أحواض تربية الماعز بمشاركة سلطات المحافظات، ومنظمات المنتجين، والمشروعات الخاصة، والمؤسسات العامة.
- 13- من أجل بيانات البرنامج ونظامه المعرفي، ستقوم وحدة التغيير الريفي بتطبيق أساليب الإدارة المستندة إلى النتائج باستخدام مصفوفة تنظيمية لإدارة إنشاء أحواض تربية الماعز ووضع خطط العمل. وسيتم دمج النظام في النظام الإداري الحالي لوحدة التغيير الريفي، مما سيسمح برصد التقدم المادي بناء على البيانات التي تم إدخالها على مستوى المحافظات. وهناك ورقة تتبع ستسهل تحليل المعلومات المهمة لقياس النتائج. ولتقييم الأثر، سيقوم منفذو البرنامج بجمع المعلومات من الأسر المستفيدة باستخدام استبيان أسري يتضمن مسح خاص بنظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق. وسيتم تتبع التقدم المؤسسي من خلال رصد منظمات المنتجين المشاركة. وسيتم تنفيذ دراسات موضوعية لتحليل التجارب خلال تنفيذ البرنامج.

## دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 14- الإدارة المالية. ستكون وزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك من خلال وحدة التغيير الريفي مسؤولة عن الإدارة المالية لجميع موارد البرنامج، بما في ذلك تدفق الأموال، والصرف، والرقابة الداخلية والمحاسبة والإبلاغ المالي ومراجعة الحسابات. وقد كانت وحدة التغيير الريفي الوكالة المنفذة لبرنامج الصندوق منذ إنشائها عام 2009، حيث تمتلك خبرة واسعة ونظم وإجراءات ملائمة. ولتنفيذ البرنامج، ستستخدم وحدة التغيير الريفي نظامها المحاسبي الحالي الذي يرتضيه الصندوق. ويمكن استخدام تمويل تكاليف الاستهلاك لسد نفقات البرنامج الأولية.
- 15- تدفق الأموال. سيتم صرف موارد قرض ومنحة الصندوق إلى حساب مدين بالدولار الأمريكي في المصرف المركزي الأرجنتيني. وستحول الأموال إلى حسابين معينين بالدولار الأمريكي في مصرف الأرجنتين الوطني، يستخدم أحدهما حصرياً لحصيلة القرض والمنحة على التوالي. وستتدفق الأموال المعينة بالبيزو الأرجنتيني من كل حساب من الحسابين المعينين إلى الحساب التشغيلي المعني الذي ستديره وحدة التغيير الريفي. وستقوم وحدات التنفيذ على مستوى المحافظات بفتح حسابات تشغيلية محلية بالبيزو الأرجنتيني.
- 16- التوريد. سيتبع البرنامج أنظمة التوريد الوطنية ما دامت متوافقة مع المبادئ التوجيهية للتوريد في الصندوق. وستقوم وحدة التغيير الريفي ووحدات الإدارة بالمحافظات ومنظمات المنتجين بتنفيذ عمليات التوريد على أساس خطط التوريد المتفق عليها. وستتحمّل منظمات المنتجين، بدعم من وحدات مجالس المحافظات، مسؤولية توريد الأشغال والسلع والخدمات، وكذلك حساب نفقاتها في إطار خطط الأعمال، وذلك تماشياً مع توجيهات التوريد المجتمعية في الصندوق.
- 17- مراجعة الحسابات. سيقوم المراجع العام الوطني بمراجعة القوائم المالية الموحدة للبرنامج سنوياً وفقاً للمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشاريع في الصندوق. وستتم مراجعة جميع حسابات البرنامج، بما في ذلك جميع مصادر التمويل. ويشمل نطاق المراجعة زيارات لمنظمات المنتجين. وستقدم تقارير المراجعة السنوية للصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.

## هاء- الإشراف

18- سيشرف الصندوق مباشرة على البرنامج وفقا للمنهجية التي وافق عليها الصندوق ووحدة التغيير الريفي. وتشمل مهام الإشراف الأولية دعم الاستهلال السريع للبرنامج، وإنشاء نظم المحاسبة والتخطيط والرصد والتقييم.

## واو- الاستثناءات من الشروط العامة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية في الصندوق

19- فيما يتعلق بالتمويل بأثر رجعي، ستعتبر النفقات المرتبطة بمنصات أحوض تربية الماعز والتعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي فيما يخص الأنشطة التي بدأت اعتبارا من تاريخ المفاوضات مؤهلة بما يصل إلى 500 000 دولار أمريكي في إطار فئات الانفاق "السلع والخدمات والمدخلات للمستفيدين" و"الاستشارات (المساعدة التقنية)" من كل من حسابي القرض والمنحة. وتتطلب الأنشطة التي سيتم تمويلها من التمويل بأثر رجعي ومصدر تمويلها عدم اعتراض مسبق من الصندوق ليتم اعتبارها مؤهلة. وليتم الإقرار بسداد النفقات، يجب على المقترض/المتلقي تقديمها إلى الصندوق بمجرد استيفاء شروط الصرف.

## رابعا- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

### ألف- تكاليف البرنامج

20- تبلغ التكلفة الإجمالية على مدى سبع سنوات من التنفيذ 25.5 مليون دولار أمريكي، بما في ذلك الطوارئ، ومنها 2.7 مليون دولار أمريكي تخص المكون 1، و19 مليون دولار أمريكي تخص المكون 2. و3.8 مليون دولار أمريكي تخص المكون 3. وتشكل تكاليف الإدارة 15 في المائة من تكاليف البرنامج. وتشمل التكاليف 6 في المائة للطوارئ ذات الصلة بتصاعد أسعار السلع والخدمات ونفقات التشغيل، و0.001 في المائة للطوارئ المادية المتعلقة بالسلع والخدمات.

### باء- تمويل البرنامج

21- سيمول هذا البرنامج كل من: (1) الحكومة المركزية، بمساهمة تبلغ 7 ملايين دولار أمريكي للمشاركة في تمويل خطط أعمال منظمات المنتجين وفي تكاليف الإدارة؛ (2) حكومات المحافظات، بمساهمة تبلغ 3 ملايين دولار أمريكي للمشاركة في تمويل خطط الأعمال وتكاليف الإدارة بالمحافظات؛ (3) الصندوق من خلال قرض بقيمة 12.3 مليون دولار أمريكي، ومنحة بقيمة مليون دولار أمريكي لفائدة التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي؛ (4) المستفيدين بمساهمات عينية تبلغ قيمتها 2.2 مليون دولار أمريكي للمشاركة في تمويل خطط الأعمال. وتعرض تكاليف البرنامج حسب المكون وفئة الإنفاق في الجدولين 1 و 2.

الجدول 1

تكاليف البرنامج بحسب المكون والجهة الممولة

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	المستفيدون		حكومة المحافظة		الحكومة المركزية		منحة الصندوق		قرض الصندوق			
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
11	2 678	-	-	-	-	-	33	882	67	1 796	1. تطوير الأسواق والسياسات القطاعية	
75	18 987	11	2 160	3	643	31	5 807	-	55	10 377	2. التنمية الإنتاجية والتنظيمية والتجارية	
15	3 783	-	-	62	2 329	32	1 192	4	135	3	127	3- إدارة البرنامج
100	25 448	9	2 160	12	2 972	28	7 000	4	1 017	48	12 300	مجموع تكاليف البرنامج

## الجدول 2

تكاليف البرنامج بحسب فئة الإنفاق والجهة الممولة  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	المستفيدون		حكومة المحافظة		الحكومة المركزية		منحة الصندوق		قرض الصندوق			
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
71	18 000	12	2 160	4	643	32	5 807	-	-	52	9 390	1-المنح (رسملة منظمات المنتجين)
2	472	-	-	97	338	3	10	-	-	100	123	2- السلع والخدمات والمدخلات
8	2 126	-	-	-	-	-	-	19	402	81	1 725	3-الاستشارات والمساعدة التقنية
5	1 277	-	-	-	-	-	-	48	615	52	662	4-التدريب
2	400	-	-	-	-	-	-	-	-	100	400	5-أموال الائتمان والضمان
10	2 512	-	-	61	1 523	39	989	-	-	-	-	6-المرتببات والعلوات
3	660	-	-	71	467	29	193	-	0	-	0	7-التكاليف التشغيلية
100	25 448	9	2 160	12	2 972	28	7 000	4	1 017	48	12 300	مجموع تكاليف البرنامج

## جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

22- سيستفيد من هذا البرنامج حوالي 8 000 أسرة ريفية (حوالي 40 000 شخص)، بما في ذلك 5 600 من أسر أصحاب الحيازات الصغيرة، و2 400 من أسر السكان الأصليين. وسيولد صغار المنتجين المنتمين إلى ما يقارب 160 منظمة من منظمات المنتجين، بما في ذلك 48 من مجتمعات السكان الأصليين، الفوائد المتوقعة للبرنامج.

23- يشير التقييم المالي والاقتصادي إلى جدوى الأنشطة على مستوى المزرعة والبرنامج. ويبلغ معدل العائد الداخلي 23.3 في المائة، ويبلغ صافي القيمة الحالية 19.6 مليون دولار أمريكي.

## دال - الاستدامة

24- سيتم ضمان استدامة البرنامج من خلال: (1) تعاون منظمات المنتجين مع شركات التجهيز في منصات أحواض تربية الماعز؛ (2) دعم المنظمات المستفيدة التي من شأنها أن تستمر في العمل بعد إنجاز البرنامج؛ (3) الدعم الشامل للقطاع كما هو وارد في المكون 1، بما في ذلك نظام مراقبة الغطاء النباتي وأنشطة التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي؛ (4) إدماج تدابير البيئة والتأقلم مع تغير المناخ وتدابير الدعم التجاري في خطط الأعمال؛ (5) ربط الشركات المشاركة بالمؤسسات المالية التجارية.

## هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

25- تبقى الآثار السلبية المحتملة للبرنامج ومخاطر الفشل في تحقيق أهدافه محدودة. وتتمثل المخاطر الرئيسية في: (1) المخاطر السياسية والمؤسسية، التي تعتبر منخفضة بالنظر إلى إطار السياسة المستقرة للحد من

الفقر التي تتهجها البلاد وسجل وحدة التغيير الريفي في تنفيذ برامج الحد من الفقر؛ (2) إمكانية التأخير في دمج المحافظات المشاركة في البرنامج، وهو ما تم تخفيف أثره بتحديدتها ومشاركتها في تصميم البرنامج؛ (3) صعوبات الشركات في الانضمام للبرنامج، هذا الأمر سيتم حده من خلال دعوتها للمشاركة في منصات أحواض تربية الماعز، ومدها بالمساعدة التقنية و توفير ضمانات القروض؛ (4) مخاطر السوق التي انخفضت فعليا بفضل الطلب الملحوظ على منتجات الماعز، وسيتم تخفيضها أكثر من خلال معالجة قيود العرض والتسويق؛ (5) المخاطر التكنولوجية والمناخية، والتي سيتم تخفيف أثرها من خلال المساعدة التقنية المحلية وتوفير الدعم لإدماج تدابير الوقاية من تغير المناخ في خطط الأعمال ودعم عمليات الشركات المشاركة؛ (6) المخاطر الائتمانية: بناء على مؤشر مفاهيم الفساد لمنظمة الشفافية الدولية لعام 2015 الذي بلغت درجته 32، وتجربة الصندوق في البلاد، صُنفت المخاطر الائتمانية للبرنامج على أنها متوسطة. ومع ذلك، فإن خبرة وحدة التغيير الريفي الواسعة ونظمها، إلى جانب دعم الصندوق لعملية التنفيذ على نحو وثيق، يعتبران عاملان كافيان لتخفيف المخاطر الائتمانية.

## خامسا - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

26- يتماشى نهج البرنامج وطرائق تنفيذه مع استراتيجيات وسياسات الصندوق. وتدعم هذه الطرائق على وجه التحديد الامتثال الائتماني للصندوق وتتواءم مع إطاره الاستراتيجي 2016-2025، وسياسات التمويل الريفي، والشعوب الأصلية، والبيئة وإدارة الموارد الطبيعية، والمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، والاستهداف.

### باء - المواعمة والتنسيق

27- يتماشى هذا البرنامج مع أهداف الحكومة ومع الخطة الاستراتيجية الاتحادية والتشاركية للمنتجات والأعمال الزراعية، 2016/2010. كما أنه يتسق مع توصيات تقييم البرنامج القطري لعام 2010 في الصندوق والمتعلق بالسعي إلى نهج البرنامج، وتوسيع نطاق الخدمات المالية وإدخال استخدام المنح لتعزيز إدارة المعرفة.

### جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

28- تشمل ابتكارات البرنامج ما يلي: (1) التركيز على سلاسل قيمة محددة بنسبة عالية من الفقر وإمكانيات تجارية سليمة؛ (2) الجمع بين المنتجين أصحاب الحيازات الصغيرة والشركات والإدارة العامة في المنصات للتخطيط لتنمية سلاسل القيمة المرتبطة بالماعز؛ (3) دمج أنشطة دعم القطاع مثل تحليل السوق والترويج ودعم السياسات؛ (4) إدخال الرصد المنتظم للموارد الطبيعية؛ (5) توسيع نطاق الخدمات المالية الريفية، بما في ذلك التثقيف المالي وضمانات القروض لفائدة الشركات المشاركة؛ (6) التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي لدعم أنشطة السوق وتطوير السياسات.

## دال- الانخراط في السياسات

29- سيدعم البرنامج تطوير السياسات العامة لتعزيز تربية أصحاب الحيازات الصغيرة للماعز بشكل مستدام في الأرجنتين وخارجها عن طريق توليد البراهين ونشرها حول نهج تنمية سلسلة القيمة الذي يتبعه. وسيتم تعلم أفضل الممارسات ونشرها في إطار برنامج التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي.

## سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

30- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية الأرجنتين والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. ترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل أول بهذه الوثيقة.

31- وجمهورية الأرجنتين مخولة بموجب القوانين السارية فيها بسلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

32- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح ينفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل ومعاييرها في الصندوق.

## سابعا- التوصية

33- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الأرجنتين قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وثلاثمائة ألف دولار أمريكي (12 300 000 دولار أمريكي) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية الأرجنتين منحة تعادل قيمتها مليون وسبعة عشر ألف دولار أمريكي (1 017 000 دولار أمريكي) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement**

### **Convenio de financiación negociado: "Programa de Desarrollo de las Cadenas Caprinas (PRODECCA)"**

(Negociaciones concluidas el 29 de noviembre de 20167)

Número del Préstamo:

Número de la Donación:

Programa de Desarrollo de las Cadenas Caprinas (PRODECCA) ("el Programa")

La República Argentina (el "Prestatario/Receptor")

y

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "Fondo" o el "FIDA")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y los dos colectivamente las "Partes")

acuerdan lo siguiente:

#### **Sección A**

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: las presentes estipulaciones, la Descripción y las Disposiciones de ejecución del Programa (Anexo 1), el Cuadro de asignaciones (Anexo 2) y las Condiciones Generales del Fondo para la Financiación del Desarrollo Agrícola de fecha 29 de abril de 2009 y modificadas en abril de 2014 (las "Condiciones Generales"), las cuales se aplicarán al presente Convenio.
2. Las Condiciones Generales en sus sucesivas versiones enmendadas y cualquiera de las disposiciones en ellas contempladas serán aplicables al presente Convenio, así como la excepción establecida en el párrafo 2 del Anexo 2 de este Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado que se establezca en las mismas.
3. A los efectos del presente Convenio, las Partes acuerdan que cualquier incumplimiento real o invocado contra el Prestatario/Receptor en relación con el pago de sus deudas en general, así como cualquier acción iniciada al respecto, con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del presente Convenio o posteriormente siempre vinculada con dicho incumplimiento, no constituirá incumplimiento por parte del Prestatario/Receptor a los fines de la Sección 12.01 a) x) de las Condiciones Generales, ni el Fondo podrá considerarlo motivo de suspensión en virtud de dicha Sección.
4. El Fondo proporcionará un Préstamo y una Donación al Prestatario/Receptor (el "Financiamiento"), que el Prestatario/Receptor utilizará para ejecutar el Programa de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

## Sección B

1. El monto del Financiamiento está compuesto por:
  - A. El monto del Préstamo, que es de doce millones trescientos mil dólares de los Estados Unidos de América (USD 12 300 000).
  - B. El monto de la Donación, que es de un millón diecisiete mil dólares de los Estados Unidos de América (USD 1 017 000).
2. El Préstamo se concede en condiciones ordinarias, y pagará un tipo de interés equivalente al cien por ciento (100%) del tipo de interés variable de referencia del FIDA. El FIDA calcula la tasa de interés anual de referencia de cada semestre en el primer día hábil de enero y en el primer día hábil de julio. La tasa de interés de referencia aplicable a los préstamos en USD concedidos en condiciones ordinarias es el LIBOR a seis meses más el margen del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento aplicable a los préstamos denominados en USD que tienen el mismo plazo de vencimiento, u otro método aprobado por la Junta Ejecutiva del FIDA.
3. El Préstamo tendrá un plazo de reembolso de dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3) años a partir de la fecha en que el Fondo haya determinado que se han cumplido todas las condiciones generales previas para el retiro de fondos.
4. La Moneda de Pago del Servicio del Préstamo será el Dólar de los Estados Unidos de América.
5. El Ejercicio Financiero o Fiscal del Prestatario/Receptor aplicable será del 1º de enero al 31 de diciembre de cada año.
6. Los pagos del capital y los intereses del Préstamo serán pagaderos cada 1º de junio y 1º de diciembre. El capital será pagadero en 30 cuotas, comenzando 3 años después de la fecha de cumplimiento de las condiciones previas para el retiro de fondos. En dicho momento el FIDA comunicará al Prestatario/Receptor el plan de amortización correspondiente.
7. El Prestatario/Receptor mantendrá abierta una Cuenta Receptora en el Banco Central de la República Argentina denominada en dólares de los Estados Unidos de América (USD) para recibir los recursos del Préstamo y de la Donación. Dichos recursos serán transferidos a las cuentas designadas abiertas en USD por la UCAR en el Banco de la Nación Argentina que serán utilizadas exclusivamente para recibir los recursos del Préstamo y de la Donación, respectivamente.
8. La UCAR abrirá y administrará en el Banco de la Nación Argentina dos cuentas operativas en pesos argentinos (ARS).
9. Cada Unidad de Ejecución Provincial (UEP) abrirá una Cuenta Operativa Provincial en ARS para recibir los fondos del Préstamo.
10. El Prestatario/Receptor proporcionará financiación de contrapartida para el Programa por el monto de siete millones de dólares de los Estados Unidos de América (USD 7 000 000).

### **Sección C**

1. El Organismo Responsable del Programa será el Ministerio de Agroindustria del Prestatario/Receptor que ejecutará el Programa a través de la Unidad para el Cambio Rural (UCAR) o aquella que en el futuro la reemplace.
2. De conformidad con la definición de "Parte en el Programa" contenida en la Sección 2.01 de las Condiciones Generales, se designan Partes en el Programa adicionales a las mencionadas en la Sección C.1, a los gobiernos provinciales, las Organizaciones de Productores (OP) y cualquier entidad encargada de la ejecución de cualquier parte del Programa.
3. Se llevará a cabo la Revisión de Medio Término como se especifica en la Sección 8.03 b) y c) de las Condiciones Generales, pudiendo las Partes acordar otra fecha para llevar a cabo la Revisión de Medio Término de la ejecución del Programa.
4. La Fecha de Terminación del Programa será el sexto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

### **Sección D**

El Fondo supervisará directamente el Programa.

### **Sección E**

1. Se considera que es motivo adicional a los previstos en las Condiciones Generales para la suspensión del derecho del Prestatario/Receptor a solicitar desembolsos del presente Convenio que cualquiera de las disposiciones del Reglamento Operativo del Programa (ROP) haya sido objeto de cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda u otra modificación, sin el acuerdo previo de las Partes, y el FIDA haya determinado fehacientemente, previa consulta y justificación del Prestatario/Receptor, que tal cesión, renuncia, suspensión, revocación, enmienda o modificación ha tenido consecuencias adversas sustanciales para el Programa.
2. Se considera que son condiciones generales adicionales a las previstas en las Condiciones Generales previas para el retiro de fondos las siguientes:
  - a) Que la UCAR haya abierto las Cuentas Designadas del Programa y las cuentas operativas respectivas.
  - b) Que se haya nombrado al Responsable Técnico del Programa.
  - c) Que el FIDA haya aprobado el Reglamento Operativo del Programa.
  - d) Que la UCAR confirme que se haya habilitado el sistema UEPEX para el Programa.

3. El Prestatario/Receptor designa al Ministro de Hacienda y Finanzas Públicas como su representante a los efectos de la Sección 15.03 de las Condiciones Generales.

4. Se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Prestatario/Receptor:

Ministro de Hacienda y Finanzas Públicas  
Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086AAB Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Por el Fondo:

Presidente  
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Roma, Italia

El presente Convenio, de fecha \_\_\_\_, se ha preparado en idioma español en dos (2) copias originales, una (1) para el Fondo y la otra (1) para el Prestatario/Receptor.

REPÚBLICA ARGENTINA

\_\_\_\_\_  
Representante autorizado  
(nombre y título)

FONDO INTERNACIONAL PARA EL  
DESARROLLO AGRÍCOLA

\_\_\_\_\_  
Kanayo F. Nwanze  
Presidente

## Anexo 1

### *Descripción del Programa y disposiciones de ejecución*

#### 34. Descripción del Programa

1. *Población-objetivo y área del Programa.* Si bien el Programa realizará acciones de alcance nacional, tales como la promoción de mercados y el apoyo a las políticas del sector, los recursos para inversiones productivas se invertirán en las provincias de Chaco, Formosa y Santiago del Estero (zona Chaqueña), y Mendoza y Neuquén (zona Centro Sur) (el "Área del Programa"). Serán beneficiarios del Programa los productores y productoras caprinas pobres cuyo ingreso provenga principalmente de la actividad caprina, con especial énfasis en la participación de mujeres, jóvenes y comunidades indígenas.

Los beneficiarios directos del Programa deberán cumplir con los siguientes criterios: i) familia de la agricultura familiar campesina o de comunidades de pueblos originarios situada dentro de las cinco provincias citadas; ii) productor caprino, con menos de 200 madres caprinas por familia en la zona Chaqueña y 320 madres caprinas por familia en la zona Centro Sur; iii) estar situado en las cuencas caprinas identificadas en el marco del Programa; y iv) formar parte de una organización de productores o pertenecer a una comunidad de pueblos originarios.

2. *Meta.* La meta del Programa es contribuir a la reducción sostenible de la pobreza de productores rurales caprinos.

3. *Objetivos.* El objetivo del Programa es mejorar los ingresos de las familias productoras de cabras, a través de su inserción en las cadenas de valor caprinas en condiciones beneficiosas y sostenibles.

4. *Componentes.* El Programa consta de tres (3) componentes:

4.1. **Componente 1. Desarrollo de mercados y apoyo a las políticas del sector.** Este componente, de carácter sistémico o de amplio alcance, tiene como propósito desarrollar los mercados de productos caprinos en el país y fortalecer las políticas públicas del sector.

4.1.1. *Subcomponente 1.1. Desarrollo de mercados.* Las actividades previstas bajo este subcomponente son: estudios de preferencias del consumidor; campañas publicitarias; promoción del consumo local y el desarrollo de mercados locales; intercambios para conocer mercados exteriores y otros para conocer programas de compras públicas.

4.1.2. *Subcomponente 1.2. Apoyo a las políticas y normativa del sector.* Las actividades previstas bajo este subcomponente incluyen: realización de un estudio sobre género y juventud en cadenas caprinas; adaptación de normativas del Servicio Nacional de Sanidad Animal y Calidad Agroalimentaria (SENASA) para agricultura familiar; y apoyo a la incorporación de productos caprinos al Código Alimentario Argentino; promoción del manejo sostenible de recursos naturales por eco-regiones; participación en foros provinciales y regionales; intercambios con otros países del sur en forma de rutas de aprendizaje, exploración de mercados e intercambios profesionales; educación financiera y capacitación en manejo de fondos rotatorios.

**4.2. Componente 2. Desarrollo productivo, organizativo y comercial.** Este componente tiene como propósito ejecutar actividades de carácter territorial, acotadas a realidades específicas en las provincias seleccionadas. Por ello, el Programa requiere de una estructura de coordinación a nivel provincial apoyada por la UCAR.

4.2.1. *Subcomponente 2.1. Gestión de cuencas caprinas.* Las actividades previstas bajo este subcomponente incluyen: identificación y caracterización de cuencas caprinas (CC) con sus actores (territorio ocupado por productores que hagan confluir su producción a través de uno o varios entes que serán traccionadores de la cadena, cuyas funciones y conformación serán definidas en el ROP); conformación de mesas de cuencas caprinas (MC) por parte de las organizaciones de productores, los entes mencionados y otros actores relevantes con el objetivo de crear planes de cuenca (PC); apoyo a la gestión de mesas de cuenca; preparación de planes de cuenca; y, monitoreo de la ejecución y resultados de dichos planes.

4.2.2. *Subcomponente 2.2. Preinversión.* Las actividades previstas bajo este subcomponente incluyen: realización de un Diagnóstico Rural Participativo de las organizaciones de productores participantes; fortalecimiento de organizaciones participantes a través de asistencia técnica; preparación de proyectos integrales por parte de las organizaciones de productores, y su priorización y aprobación por parte de los Comités de Aprobación y Seguimiento Territorial provinciales del Programa.

4.2.3. *Subcomponente 2.3. Ejecución de proyectos integrales.* Los proyectos integrales serán ejecutados por las organizaciones de productores. Los proyectos financiarán inversiones prediales y comunitarias de las organizaciones solicitantes con el fin de aumentar la producción y comercialización caprina sostenible, incluyendo: infraestructura y bienes productivos; asistencia técnica productiva (escuelas de campo, parcelas demostrativas), organizativa (eventualmente incluyendo acciones de regularización fundiaria), comercial, sobre aspectos de nutrición (incluyendo preparación de alimentos) y sanidad; alianzas estratégicas, medidas de mitigación y adaptación al cambio climático, uso eficiente de agua, así como.

4.2.4. *Subcomponente 2.4. Fondo de garantía para financiamiento en cuencas.* El Programa preverá la posibilidad de facilitar el acceso al crédito comercial de los entes participantes de las cadenas caprinas. Para ello se realizará una experiencia piloto a través de una herramienta que garantice parcialmente los préstamos que dichos actores pudieran tomar en entidades financieras.

#### **4.3. Componente 3. Gestión del Programa.**

*Unidad Ejecutora Central (UEC).* Para la coordinación y gestión del Programa a nivel central, se contratarán o designarán: un Responsable Técnico del Programa y un equipo del Programa en la Unidad para el Cambio Rural (UCAR) apoyados por los servicios especializados de la UCAR.

*Unidades de Ejecución Provincial (UEPs).* Para la coordinación y gestión a nivel provincial, el Programa operará a través de las UEP.

*Planificación, monitoreo, evaluación y gestión de conocimientos (PMEGC).* Un sistema será desarrollado para permitir una gestión del Programa basada en resultados. Se privilegiarán metodologías y herramientas de planificación y seguimiento participativas tanto en su intervención a nivel de cuencas, de organizaciones de productores, de UEP, así como en la gestión del Programa.

### 35. Disposiciones de ejecución

5. *Organismo Responsable del Programa.* Será el Ministerio de Agroindustria del Prestatario/Receptor que ejecutará el Programa a través de la Unidad para el Cambio Rural (UCAR), o aquella entidad que en el futuro la reemplace.

6. *Coordinación del Programa.* La implementación del Programa será realizada a través de una Coordinación del Programa ubicada en el Área de Gestión de Programas y Proyectos de la UCAR y de una UEP en cada provincia que se adhiera al Programa. Dentro de las funciones de la Coordinación del Programa se incluye la preparación del Plan de Adquisiciones y Contrataciones (PAC) como parte del Plan Operativo Anual (POA), conjuntamente con el Área de Adquisiciones y Contrataciones de la UCAR.

7. *Modalidades de ejecución.* La ejecución del Programa se realizará bajo dos modalidades: i) de ejecución provincial por medio de convenios de ejecución con los gobiernos provinciales en cuyos territorios se ejecutará, y ii) en forma directa por parte de la UCAR para las actividades del componente 1.

8. *La Unidad para el Cambio Rural (UCAR).* La implementación del Programa estará a cargo de la Unidad de Desarrollo Productivo de la UCAR, dependiente del Área de Gestión de Programas y Proyectos, también responsable por los otros programas financiados por el FIDA. Dicha Área se apoyará en la capacidad instalada de la UCAR en diferentes temas: gestión administrativa, jurídica, financiera y adquisiciones, programación y presupuesto, y seguimiento y evaluación, lo que implica consultas y coordinación con las diferentes Áreas respectivas.

La UCAR será responsable de llevar adelante los convenios de ejecución con los Gobiernos provinciales, donde se constituirá una UEP.

Dentro de las funciones de la UCAR se encuentran: i) solicitar la inclusión, en el presupuesto anual del Ministerio de Agroindustria de los requerimientos de recursos del Programa y tramitar su aprobación ante el Ministerio de Hacienda y Finanzas Públicas (MHFP); ii) ejecutar el Programa de acuerdo a los términos de este Convenio, las directrices del FIDA, las normas nacionales, el diseño del Programa y el ROP; iii) supervisar la ejecución provincial del Programa por las UEP; iv) orientar los procesos relativos a identificación y planificación de cuencas; v) las funciones de desembolso, que incluyen conservar archivos, llevar registros del Programa y contratar auditores aceptables para el FIDA, o coordinar con la Auditoría General de la Nación para auditar las cuentas del Programa; y vi) procurar acciones de fortalecimiento institucional de las UEP para sus funciones financieras. En relación a los componentes, la UCAR será responsable directa por la ejecución de las actividades del componente 1.

9. *Unidad Ejecutora Central (UEC).* Para la coordinación y gestión del Programa a nivel central, la UCAR contratará o designará: un/a Responsable Técnico del Programa; un/a encargado/a de planificación, seguimiento y evaluación; un/a coordinador/a de operaciones para la zona Chaqueña; un/a coordinador/a de operaciones para la zona Centro Sur; un/a especialista en desarrollo rural participativo; un/a especialista en desarrollo de mercados y políticas sectoriales; un/a especialista en ambiente y ecosistemas naturales secos; y un/a especialista fiduciario para coordinar con las UEP las rendiciones de cuentas de las organizaciones.

10. *Unidad de Ejecución Provincial (UEP).* Para la coordinación y gestión del Programa a nivel provincial, el Programa operará a través de las UEP del Programa de Desarrollo Rural Incluyente (PRODERI) en las provincias seleccionadas y una nueva UEP en la Provincia de Formosa. Para fortalecer las capacidades técnicas de las UEP existentes, las provincias incorporarán dos técnicos a cada una, cuyos perfiles profesionales y experiencias serán en: planificación participativa con comunidades rurales; y gestión de emprendimientos rurales con producción caprina. La UEP de Formosa estará integrada por la cantidad de personal suficiente que garantice la ejecución del Programa,

incluyendo un Responsable Técnico Provincial del Programa y especialistas en temas de producción caprina, comercialización, desarrollo organizacional y fiduciario.

Las UEPs serán responsables de identificar a las OP participantes y de apoyarlas mediante la preparación participativa de Proyectos Integrales y el acompañamiento de las OP en la ejecución de los mismos. Para ello, las UEPs brindarán asistencia técnica y capacitación a las OPs.

11. *Organizaciones de Productores (OP)*. Las organizaciones de productores desempeñarán un papel fundamental en el Programa, ya que serán los actores claves en la formulación y ejecución de los proyectos integrales, principal instrumento del Programa para apoyar a los productores y promover su inserción beneficiosa en cadenas de valor caprinas. Los procesos de gestión financiera de los proyectos integrales estarán a cargo de las OP participantes, incluyendo la adquisición de equipos e insumos y las rendiciones de cuenta de los recursos transferidos, con el apoyo y acompañamiento de la UEP correspondiente.

12. *Reglamento Operativo del Programa (ROP)*. La UCAR preparará el ROP y ejecutará el Programa conforme al presente Convenio y al ROP. El ROP contemplará los procedimientos y responsabilidades involucradas en la transferencia de fondos a las OP y la correspondiente rendición de cuenta de los mismos. Del mismo modo, detallará a los responsables de la capacitación de las UEP y OP en gestión administrativa, financiera y de adquisiciones, con el apoyo del Área de Administración, Finanzas y Contabilidad y el Área de Adquisiciones y Contrataciones. El ROP también establecerá los procedimientos para las adquisiciones y contrataciones del PRODECCA. Si fuera necesario, el ROP podrá ser modificado a propuesta del Organismo ejecutor o del FIDA. Las modificaciones serán efectivas con la no objeción de la otra parte.

### 36. **Fondos de contrapartida**

13. La contrapartida del Prestatario/Receptor se aplicará al financiamiento del Programa como se estima a continuación: el Prestatario/Receptor aportará un monto total de USD 7,00 millones, siendo sus aportes más importantes los siguientes: USD 5,81 millones en la categoría de Capitalización de OP (donaciones), y aportará el 100% de los gastos operativos y los salarios del personal necesario para la correcta gestión y ejecución de las actividades para lo que asignará USD 1,18 millones. El resto del aporte se destinará a co-financiar la categoría de Bienes, servicios e insumos para fortalecer a la UEC y a las UEPs.

## Anexo 2

### Cuadro de asignaciones

1. *Asignación de los recursos del Préstamo y la Donación.* a) En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con cargo al Préstamo y la Donación y la asignación de los montos del Préstamo y la Donación a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto del Préstamo (expresado en USD)	Monto de la Donación (expresado en USD)	Porcentaje de financiación
1. Capitalización de organizaciones de productores (donaciones)	9 390 000		100% excluyendo los impuestos
2. Bienes, servicios e insumos para beneficiarios	123 000		100% excluyendo los impuestos
3. Asistencia técnica (consultorías)	1 725 000	402 000	100% excluyendo los impuestos
4. Capacitación	662 000	615 000	100% excluyendo los impuestos
5. Crédito y fondos de garantía	400 000		100% de gastos totales
<b>TOTAL</b>	<b>12 300 000</b>	<b>1 017 000</b>	

b) Los términos que se emplean en el cuadro *supra* se definen más abajo:

Por "Capitalización de organizaciones de productores (donaciones)" se entienden los gastos elegibles para financiar los Proyectos Integrales, incluyendo la capacitación y asistencia técnica para las OPs, los activos colectivos, el capital de trabajo comercial, de riesgo y seguros, inversiones en activos intraprediales y la asistencia técnica productiva.

Por "Bienes, servicios e insumos para beneficiarios" se entienden los gastos elegibles para financiar los bienes, servicios e insumos comprados por una UEP como aporte a la conformación y gestión de Mesas de Cuenca, incluyendo la organización de eventos y la movilidad de miembros de mesas.

Por "Asistencia técnica (consultorías)" se entienden los gastos elegibles para financiar la contratación de estudios y asistencia técnica para el desarrollo de negocios rurales caprinos, las acciones de preinversión de las actividades de las OPs, y la contratación de servicios para la evaluación, sistematización, promoción, comunicación y difusión del Programa.

Por "Capacitación" se entienden los gastos elegibles para financiar becas y educación financiera para el grupo objetivo, y capacitación y viajes de aprendizaje y promoción, tanto para representantes de las OPs participantes como para el personal de las UEPs y la UCAR.

Por "Crédito y fondos de garantía" se entienden los gastos elegibles para financiar garantías en fondos de garantía y para depósitos de aval en instituciones financieras de segundo grado.

2. *Financiación retroactiva.* Como excepción a la Sección 4.08a)ii) de las Condiciones Generales, los gastos hasta USD 500 000 incurridos a partir de la fecha de la negociación del presente Convenio pero antes de la entrada en vigor del mismo para financiar actividades iniciales de desarrollo de los foros caprinos y de la Cooperación Sur Sur y Triangular con cargo a la categoría 2 "Bienes, servicios e insumos para beneficiarios" y la categoría 3 "Asistencia técnica (consultorías)", tanto del préstamo como de la donación, podrán ser considerados admisibles. Para ser elegibles, las actividades financiadas a través de la financiación retroactiva y respectivas fuentes de financiación deberán contar con el visto bueno del FIDA. El Prestatario/Receptor podrá solicitar el reembolso de dichos gastos una vez que las condiciones previas de desembolso se hayan cumplido.

3. *Costos de puesta en marcha.* El retiro de fondos respecto de los costos de puesta en marcha con cargo a las categorías de gastos "Bienes, servicios e insumos para beneficiarios" y "Asistencia técnica (consultorías)" del Préstamo, realizados antes de satisfacer las condiciones previas para el retiro no deberán exceder un monto total equivalente a USD 300 000.

(To be delivered to Executive Board representatives.)

# Logical framework

Jerarquía de objetivos	Indicadores claves y metas al final del Programa			Métodos de verificación			Supuestos y riesgos
	Indicadores	Valor de referencia	Valor Final	Fuente	Frecuencia	Responsable	
<b>FIN:</b> Contribuir a la reducción sostenible de la pobreza de productores rurales caprinos	Familias rurales que han incrementado sus activos	0	5.600 (70% de 8.000) familias, de los cuales 1.680 (30%) indígenas	Evaluación del programa basada en línea de base y de terminación (incluyendo encuesta RIMS)	Al inicio y al final del programa	Unidad Central de Ejecución (UEC), con datos relevados por las Unidades de Ejecución Provinciales (UEPs)	Estabilidad económica Continuo enfoque en la AF en la política nacional
<b>OBJETIVO DE DESARROLLO</b>  Mejorar los ingresos de pequeños productores pobres caprinos, mediante su inserción sostenible en cadenas de valor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Familias que incrementan sus ingresos por actividad caprina en al menos 20% respecto de la línea de base</li> <li>Calificación (sobre 6 puntos) para: <i>Sostenibilidad de los grupos de comercialización formados (RIMS 2.4.4)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>% de OP participantes que continúan funcionando después del 3er año de ejecución de sus proyectos integrales</li> <li>hogares participantes que comercializan sus productos a través de las OP</li> </ul> </li> </ul>	0  n/a  0  0	5.600 familias, de los cuales 1.680 indígenas  5  80%  6.400 hogares (80%)	Sistema de SyE del Programa  Ficha de seguimiento	Al inicio y al final del programa  Anualmente		
<b>Componente 1. Desarrollo de mercados y apoyo al sector</b>							
<b>Efecto 1.1:</b> Posicionamiento y comercialización de productos caprinos y sus derivados facilitados	<ul style="list-style-type: none"> <li>Calificación (sobre 6 p.) para: Eficacia: Productores que se benefician de acceso a mercados mejorados (<b>RIMS 2.4.1</b>) <ul style="list-style-type: none"> <li>Familias con mejor acceso al mercado (p.ej. a través de: compradores locales, compras públicas, alianzas estratégicas, ferias, exportaciones y transformadores)</li> </ul> </li> </ul>	n/a	5  5.600 familias	Sistema de SyE del Programa	Anualmente	Coordinación del Programa  Unidades de Ejecución Provinciales	Evolución positiva de los precios Firma tempestiva de los convenios de ejecución con Gobiernos Provinciales
<b>Producto 1.1:</b> Mercados mejor adecuados para productos caprinos	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de operaciones de transformación (p.ej. faena) y comercialización (p.ej. ferias y supermercados) de la Agricultura Familiar activadas o intensificadas (<b>RIMS 1.4.3</b>)</li> </ul>	0	6 operaciones	MOU entre socios de las alianzas estratégicas	Semestralmente	Área de Control de Gestión UCAR	
<b>Efecto 1.2:</b> Condiciones propicias para el desarrollo del sector caprino	<ul style="list-style-type: none"> <li>OP que participan regularmente en foros caprinos provinciales y regionales</li> <li>Personas que disponen de nuevas capacidades gracias a eventos de intercambio</li> </ul>	0  0	64 OP  600 personas	Actas de foros caprinos Informes de intercambios y rutas de aprendizaje	Semestralmente  Semestralmente	Unidades de Ejecución Provinciales	Se ofrece espacio de decisión a los foros de las cadenas de valor priorizadas.
<b>Producto 1.2:</b> Políticas fortalecidas del sector	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudio realizado sobre normativas sanitarias adecuadas a la actividad caprina y a la agricultura familiar</li> </ul>	0	1 estudio		Año 2 del programa	Área de Control de Gestión, UCAR	

Componente 2: Desarrollo Productivo, Organizativo y Comercial							
<b>Efecto 2.1:</b> Cadenas de valor gestionadas de forma sistémica y participativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número de mesas de cuenca que cuentan con la participación de Entes traccionadores por lo menos 2 veces por año</li> </ul>	0	8 mesas de cuenca	Actas de mesas de cuenca	Semestralmente	Unidades de Ejecución Provinciales	Firma de los convenios de ejecución con los Gobiernos Provinciales en tiempos adecuados
<b>Producto 2.1:</b> Planes de Cuenca funcionando	<ul style="list-style-type: none"> <li>OP participantes que reportan semestralmente a la Mesa de Cuenca (MC) la ejecución de los proyectos integrales y sus logros comerciales</li> </ul>	0	144 OP (90%)	Actas de mesas de cuenca		Área de Control de Gestión UCAR	
<b>Efecto 2.2:</b> Organizaciones fortalecidas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Calificación (sobre 6 puntos) para: <b>Probabilidad de Sostenibilidad de las Empresas (RIMS 2.5.2)</b></li> <li>- OP fortalecidas en términos organizacionales que cuentan con un índice en promedio de 2.0 sobre 3</li> <li>- OP participantes que funcionan después del 3er año de financiamiento</li> </ul>	n/a	5	Línea de base simple al inicio y encuesta de resultados al final del proyecto integral	Semestralmente, con datos del diagnóstico rural participativo y el índice de fortalecimiento organizacional		
<b>Producto 2.2:</b> Proyectos integrales funcionando	<ul style="list-style-type: none"> <li>OP que han recibido fortalecimiento antes de preparar un proyecto integral</li> </ul>	0	80 OP		Semestralmente		
<b>Efecto 2.3:</b> Productividad, calidad y volúmenes de producción de las OP mejoradas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Calificación (sobre 6 puntos) para: Producción agrícola y ganadera mejorada <b>(RIMS 2.2.2)</b></li> <li>- familias participantes que cuentan con activos productivos mejorados</li> <li>- reproductividad por cabra mejorada</li> <li>- OP participantes que obtienen ingresos netos incrementales al 3º año del inicio del PI</li> </ul>	n/a	5	Sistema de SyE del Programa	Al inicio y al final del Programa	Coordinación del Programa	Los procesos de transferencia y adaptación tecnológicas son apropiados a los pequeños productores.
<b>Producto 2.3:</b> Inversiones productivas funcionando, y asistencia técnica provistos	<ul style="list-style-type: none"> <li>OP que ejecutan un proyecto integral <b>(RIMS 1.4.6)</b></li> <li>OP que llevan adelante actividades de gestión de los riesgos climáticos, gestión sustentable de recursos naturales o reducción de riesgos de desastre o tratamiento de efluentes <b>(RIMS 1.6.11)</b></li> </ul>	0	6.400 familias	Fichas familiares			
		1,5 cabritos/madre/año	2,0 cabritos/madre/año	Sistema de monitoreo y evaluación del Programa (Esp. Ambiental - UAS)	Semestralmente		La reproductividad inicial (estimada a 1,5 cabritos por madre) será verificada por las fichas familiares
<b>Producto 2.4:</b> Financiamiento reembolsable disponible	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entes traccionadores que participan en el Programa acceden al fondo de garantía</li> </ul>		112 OP (70%)				
		0	160 OP				
			160 OP				
			8 entes traccionadores	Sistema de SyE del Programa	Semestralmente	Coordinación del Programa	